

2019.3.2 同志社大学

身体称谓里所见到的类音牵引 等现象

太田 斋
(神戸市外国大学)

汉语里的类音牵引(山东)

“半大猪”——“蜘蛛”

山东泰安：壳廊猪 $k^h\epsilon^{213-21}$ **lan⁰ tsu²¹³** 公诸
蛾螂珠 $y\epsilon^{42-55}$ **lan⁰ tsu²¹³** 蜘蛛

山东郯城：克郎 $k^h\epsilon^{55}$ **len⁰** 阉割后的公诸

蛾楞珠子 ϵ^{55} **len⁰ tsu²¹³ tsɿ⁰** 蜘蛛

山东苍山：克拉 $k^h\epsilon^{31-53}$ **la⁰** 已经养大还没有育肥的猪

蛾了蛛子 $y\epsilon^{53-55}$ **la⁰ pfu²¹³⁻³¹ tsɿ⁰** 蜘蛛

山东文登：壳郎 $k^h\epsilon^{214}$ **le⁰** 壮猪，仔猪到肥猪的过度阶段

勒勒蛛 **le³³ le⁰ tɕy⁵³** 蜘蛛

各方言词形不同，但二词都相互类似，呈现平行关系。

山东聊城：壳牢(猪) $k^h\epsilon^{13-131}$ **lo⁰ (tsu¹³)** 架子猪

蛾螂珠子 $y\epsilon^{42}$ **lan⁴² tsu¹³⁻¹³¹ tsɿ⁰** 蜘蛛

山东牟平：壳娄猪 $k^h\epsilon^{213}$ **lou⁰ tɕy⁵¹** 架子猪，已经养大但未养肥的猪

老老珠 **lao²¹³⁻⁵⁵ lao²¹³⁻⁵⁵ tɕy⁵¹** 蜘蛛(多)——“唠唠猪(儿语)”

赖赖珠 **lai¹³¹⁻⁵⁵ lai¹³¹⁻⁵⁵ tɕy⁵¹** 蜘蛛(少)

双声、叠韵 组合性(syntagmatic)特点

音节 **S=I MVE / T** I: 声母、M: 介音、V: 韵腹(主要元音)、E: 韵尾、T: 声调 **MVE(/T): 韵母**

双声例: 蜘蛛 **tʂʅ tʂu**、蜘蛛 **iəu ian**(零声母)、蟾蜍 **tʂʰ an tʂʰ u**、
饕餮 **tʰ au tʰ iə**、琳琅 **liəŋ lan**、仿佛 **faŋ fu**

叠韵例: 螳螂 **tʰ an lan**、蟑螂 **tʂ an lan**、蜻蜓 **tʂʰ iəŋ tʰ iəŋ**、
徘徊 **pʰ ai xuai**、纷纭 **fəŋ yən**、从容 **tsʰ uəŋ luəŋ**

“蝙蝠”——“壁虎”——“蚰蜒蚂蚁”

河北博野：燕别虎 ien⁴⁵ pie⁴⁵ xu⁰ 蝙蝠

蝎虎 ɕie⁴⁵ xu⁰ 壁虎

别虎 pie²² xu⁰ 蚂蚁

山西阳曲：夜蝙蝠 ie³⁵³⁻⁵⁵ p^hie² fu²² 蝙蝠

蝎虎儿 ɕie² xu²¹³ æe²² 壁虎

蚂蚰蜒儿 ma²¹³ pie² fu²² æe²² 蚂蚁

山西平遥：夜蝙蝠 ie³⁵ p^hia[?]₅₄ xu¹³⁻³¹ 蝙蝠

蝎虎儿 ɕia[?]₂₃₋₄₅ xu⁵³ z[?]₂₃₋₃₂ 壁虎

马蚰蜒 ma⁵³ mia[?]₄₅ xu⁵³ 蚂蚁

蚰蜒儿 mia[?]₄₅ xu⁵³ z[?]₂₃ 小蚂蚁

山西文水：夜麦虎 i³⁵ mia[?]₂₋₃ xu⁴²³⁻²¹ 亦作“夜觅虎”

蝎虎儿 ɕia[?]₂₋₃ xu⁴²³⁻²¹ e²²

麦麦虎儿 mia[?]₂ mia[?]₂₋₃ xu⁴²³⁻²¹ e²²⁻² 蚂蚁 亦作“觅觅虎儿”

山西介休：夜蜜蚰蜒儿 ie⁴⁵ mia[?]₄₂₃₋₅₃ xur¹³ 蝙蝠 亦作“夜觅蝠儿”

蝎虎儿 ɕia[?]₁₃₋₅₅ xur⁴²³ 壁虎

蜜蚰蜒儿 mia[?]₄₂₃₋₅₃ xur¹³ 蚂蚁

汉语里的类音牵引(云南)

“檐老鼠：蝙蝠” — “露水” (n/l 不分)

云南永善：檐露水 iǎn³¹ lu²¹³ suei⁵³ 蝙蝠

云南盐津：檐老鼠 iǎn³¹ nu²¹² ɣuei⁵³ 蝙蝠；

“老” nɔo⁵³(上声)；“露” nu²¹² (去)

云南大关：檐老鼠 iǎn³¹ nɔo⁵³ su⁵³ 蝙蝠

檐老水 iǎn³¹ nɔo⁵³ suei⁵³ 蝙蝠

云南昭通：夜老鼠 ie³¹ nɔo⁵³ ts^hu⁵³ 蝙蝠

夜老鼠 iə/ia l/nau ɣ/suəi → 檐老鼠 ian l/nau ɣ/suəi → 檐露水 ian l/nu ɣ/suəi

“老鼠”为“五大仙”之一。 Cf. “高客子”

身体称谓类化现象(山东)

~巴骨

山东新泰：
颧**巴骨** tɕ^hyã⁴²⁻⁵⁵ pa⁰ ku⁰ 颧骨
牙**巴骨** ia⁴²⁻⁵⁵ pa⁰ ku⁰ 牙骨
肩**巴骨** tɕiã²¹³⁻²¹² pa⁰ ku²¹³ 肩胛骨
腓**巴骨** tin³¹⁻⁵⁴ pa⁰ ku²¹³ 臀部骨骼的统称
嘴**巴骨** ⁵tʰuei⁵¹ pa³ ku²¹⁴ 嘴巴

Cf. 河南濮阳：嘴把骨儿 tsuei⁵⁵ pa⁴¹²⁻⁴² kur⁰ 下巴颏儿

胳膊拉~

山东曲阜：
胳膊拉绷儿 kɤ²¹³⁻²¹¹ la⁰ pəŋr⁵⁵ 脖子
脖拉梗儿 kuə⁴²⁻⁵⁵ la⁰ kaŋr⁰ 脖子
胳膊拉肢儿 kɤ²¹³⁻²¹¹ la⁰ tsɿ⁰ 腋窝
胳膊拉拜儿 kɤ²¹³⁻²¹¹ la⁰ pɛr³¹² 膝盖

~拉盖

山东沾化：
页拉盖 iə³⁴ la⁰ kɛ³¹ 额头 523
膊拉盖 pə³⁴ la⁰ kɛ³¹ 膝盖 523
指拉盖儿 tɕɿ³¹ la⁰ kər³¹ 指甲 523

身体称谓类化现象(山西/安徽)

~窝

山西山阴：燕儿窝 iAɿ⁵² uə³¹³

眼窝 iE⁵² uə³¹³ 眼眶；也指眼光

喉咙窝儿 xuəŋ⁴ luə̃³¹³ uər³¹³⁻⁰

胳膊窝儿 kəŋ⁴ tsŋ⁵² uər³¹³

肚八窝儿 tu³³⁵⁻³⁵ pAŋ⁴ uər³¹³ 肚脐

肚皮八窝儿 tu³³⁵⁻³⁵ p^hi³¹³⁻³¹ pAŋ⁴⁻² uər³¹³ 肚脐

~不/木丫子 刘祥柏提供

安徽六安丁集：嘴不/木丫子 tsei³⁵ pɿŋ⁵/mɿŋ⁵ ia²¹³ təŋ⁰ 嘴角

肩不/木头子 tɕiɛ̃²¹³ pɿŋ⁵/mɿŋ⁵ t^hu⁵⁵ təŋ⁰ 肩膀

手不/木丫子 ɕu³⁵ pɿŋ⁵/mɿŋ⁵ ia²¹³ təŋ⁰ 手指根

脚不/木丫子 tɕyəŋ⁵ pɿŋ⁵/mɿŋ⁵ ia²¹³ təŋ⁰ 脚趾根

腿不/木肚子 t^hei³⁵ pɿŋ⁵/mɿŋ⁵ tu⁵³/tu²¹³ təŋ⁰ 腿肚

身体称谓 类音牵引1

“喉咙” — “葫芦” — “呼噜”

河南濮阳：葫芦系儿 **xu**⁴²³⁻³⁴ **lu**⁰ **ɕir**²¹³ 喉结

葫芦 **xu**⁴²³⁻³⁴ **lu**⁰

打呼噜 **ta**⁵⁵ **xu**³³⁻³⁴ **lu**⁰ 打鼾

打吼喽儿 **ta**⁵⁵ **xou**³³⁻³⁴ **lou**⁰

陕西渭南：胡咙 **xu**²⁴ **lou**⁰

葫芦 **xu**²⁴ **lou**⁰ 葫芦

打呼噜 **ta**⁵² **xu**³¹ **lu**⁰ 打呼噜

“喉咙” — “货郎” — “拨郎(鼓)”

河北临城：**喝郎**眼儿 **xə**⁴² **lɛ**⁴² **iɛr**⁴⁵ 嗓子眼儿 ← “喉咙眼儿” + “货郎”

河北巨鹿：**脖郎**芯儿 **puo**³¹ **lan**⁵⁵ **ɕinr**¹¹ 喉头 ← “喉咙芯儿” + “拨浪(鼓)”

河北隆尧：**脖郎**芯儿 喉头 ← “喉咙芯儿” + “拨浪(鼓)”

Cf. 山东邹城：喉咙眼子 **xu**⁴²⁻⁵⁵ **luŋ**⁰ **iä**⁵⁵⁻²¹² **tsɿ**⁰ 嗓子

Cf. 山东金乡：喉咙信子 **xu**⁴²⁻⁵⁵ **luŋ**⁰ **ɕiɛ**³¹²⁻⁴² **tsɿ**⁰ 嗓子眼儿

身体称谓 类音牵引2

“脖颈” — “拨浪鼓”

陕西宝鸡：脖郎骨 p^ho²⁴⁻²¹ laŋ⁵³⁻⁴⁴ ku⁰ 脖子

cf. 货郎鼓 xu^o44-45 laŋ⁰ ku⁰ 货郎鼓儿

陕西汉中：脖郎鼓 pu^o31 laŋ²¹ ku⁰ 脖子

cf. 拨郎鼓 po³⁴ laŋ²¹ ku³⁵⁴ 货郎鼓儿

陕西西乡：脖浪鼓 颈项

陕西洋县：脖朗骨 pə²⁴ laŋ⁵⁵ ku⁴¹ 脖子

陕西陇县：脖朗骨 p^hu³¹ laŋ⁴⁴ ku³¹ 颈项

陕西凤县：脖朗骨 p^hu²⁴⁻³¹ laŋ⁴⁴ kuo³¹ 脖子 ← “脖颈”？

陕西宝鸡：脖郎骨 p^ho²⁴⁻²¹ laŋ⁵³⁻⁴⁴ ku⁰ 脖子

cf. 货郎鼓 xu^o44-45 laŋ⁰ ku⁰ 货郎鼓儿

cf. “肩膀骨” — “拨浪鼓”??

山西中阳：卜拦鼓子 肩胛骨

山西高平：不浪骨 pəŋ²² nɔ̃⁵³⁻³⁵ kuəŋ²² 动物的肩胛骨

身体称谓 类音牵引3

“腋窝” — “跳蚤”

山东汶上：胳膊窝儿 **kə⁴²⁻⁵⁵ tso⁰** uər²¹³ 腋窝、腋下

虻蚤 **kə²¹³⁻²¹ tso⁰** 跳蚤

山东枣庄：胳膊窝 **kə²¹³⁻²¹¹ tsɿ²¹³⁻²¹¹** uə²¹³ 腋

虻子 **kə²¹³⁻²¹¹ tsɿ⁰** 跳蚤

江苏徐州：胳膊窝儿 **kə²¹³ tsɿ⁰** uər²¹³ 腋下

虻子 **kə²¹³ tsɿ⁰** 跳蚤

湖北京山：夹口[tsau³¹]窝

夹紧[ka¹³ tɕin³¹]窝

虻蚤

甘肃宁县：胳膊窝 腋窝

胳膊子 肘部的鹰凸头

甘肃崇信：胳膊湾 腋窝

圪蚤 /gézou / 跳蚤 “蚤” — “肘”

身体称谓 类音牵引4

“**胳膊肘肘**” — “**蛇蚤跳蚤**”

甘肃卓尼：**胳膊子** / **gěáozi** / 胳膊肘

甘肃康县：**胳膊子** 胳膊肘子

甘肃平凉：**胳膊子** 肘部鹰凸头

甘肃宁县：**胳膊子** 肘部的鹰凸头

“**肘**” — “**锥子/锤子/杵**”

宁夏银川：**胳膊子** kw¹³ tɕuei⁴⁴ tsɿ⁰ 胳膊肘

胳膊子 kw¹³ tɕou⁵³ tsɿ⁰ 胳膊肘

宁夏中宁：**胳膊子** kw¹³⁻¹¹ tɕuei⁴⁴ tsɿ⁰ 胳膊肘

甘肃张家川：**胳膊子** kə²¹³⁻²¹ tɕei²⁴ tsɿ⁰² 肘

甘肃静宁：**柯锤子** / kuo³¹ çhüei³⁵ zi⁵⁵ / 肘 “柱、轴”澄母

青海西宁：**胳膊子** ki⁴⁴ tɕ^hu⁵³ [<tɕw⁵³] tsɿ⁰ 胳膊肘儿

身体称谓 类音牵引5

‘头顶’ — “明星” (-n, -ŋ不分)

- 云南澄江：顶**明星** tɿm⁵¹ mĩn³¹ ɕĩn⁴⁴ 头顶 ←顶门心
- 云南玉溪：顶明心 tɿm⁵¹ mĩn³¹ ɕĩn⁴⁴ 顶门心 ←顶门心
- 云南新平：顶明心 tɿ⁵³ mĩ³¹ ɕĩ⁵⁵ 指头顶正中的地方 ←顶门心
- 云南保山：顶门心 tɿm⁵³ mǎn³¹ ɕĩn⁴²⁻³¹ 头顶
- 云南大关：顶门心 tɿm⁵³ mǎn³¹ ɕĩn⁵⁵ 脑门
- 云南楚雄：顶门心 tɿm⁵³ mǎn⁴² ɕĩn⁴⁴ 头顶
-
- 云南大关：脑命心 nAO⁵³ mĩn²¹³ ɕĩn⁵⁵ 脑门
- 云南镇雄：脑顶心 lao⁴² tĩn⁴² ɕĩn⁴⁴ 头顶心

身体称谓 类音牵引6

“凶门” — “性命”

- 陕西麟游: 性命 siŋ^{44} **miŋ^{44}** $\text{k}^{\text{h}}\text{ou}^{42}$ 凶门
- 陕西宝鸡: 性命 siŋ^{44-45} **miŋ^0** $\text{k}^{\text{h}}\text{ou}^0$ 凶门
- 青海海晏: 性命 ɔ^{h} 儿 凶门
- 青海西宁: 性命 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{ɛ}^{213-21}$ **$\text{mi}^{\text{h}}\text{ɔ}^{213-53}$** $\text{k}^{\text{h}}\text{u}^{53}$ ɛ^0 凶门
- 安徽肥西: 性命 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{ɛ}^{53}$ **$\text{mi}^{\text{h}}\text{ɔ}^{53}$** u^{212} 凶门
- 湖北随州: 性命 洞儿 头
- 云南永胜: 性命 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{n}^{45}$ **$\text{m}^{\text{h}}\text{ɿ}^{45}$** $\text{ts}\text{ɿ}^{42}$ 额
- 云南安宁: 凶明儿 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{n}^{212}$ **$\text{mi}^{\text{h}}\text{ɔ}^{31}$** 凶门 123
- 云南玉溪: 凶门儿 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{n}^{213}$ **$\text{mi}^{\text{h}}\text{ɔ}^{31}$** 凶读尖音。读如信明儿
- 江苏东海: 凶门子 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{ŋ}^{41}$ **$\text{mi}^{\text{h}}\text{ɔ}^{55}$** $\text{ts}\text{ɿ}^0$ 凶门
- 山西静乐: 性命子 $\text{ɕi}^{\text{h}}\text{ɿ}^{53}$ $\text{m}^{\text{h}}\text{ɿ}^{314-31}$ $\text{ts}\text{ɔ}^{\text{h}}^4$

$\text{ɕi}^{\text{h}}\text{n}/\text{ɕi}^{\text{h}}\text{ɿ} \text{m}^{\text{h}} \text{ts}\text{ɿ} \rightarrow \text{ɕi}^{\text{h}}\text{n}/\text{ɕi}^{\text{h}}\text{ɿ} \text{mi}^{\text{h}} \text{ɿ} \text{m}^{\text{h}} \text{ɿ} \text{ts}\text{ɿ} + -\text{n}, -\text{ŋ}$ 不分

身体称谓 类音牵引7

“燕窝后脑窝” — “砚瓦” — “眼窝眼睛”

山西沁县：砚洼圪道 **i⁵⁵ va²¹³ kəʔ⁴ tɔ⁵⁵** 后脑勺下凹陷的地方 ← 燕窝

砚瓦 **i⁵⁵ va²¹³⁻³¹** 砚台

山西平陆：后燕窝 **xou³³ jian³³ uɣ⁰** 后脑勺上的窝窝

砚 **jian³³**

cf. 眼窝 **jian⁵⁵ uɣ³³** 眼睛

山西万荣：燕窝 **iǎ³³ uɣ⁵¹** 后脑勺上的小窝窝

砚凹 **iǎ³³ ua⁰** 研磨的文具，一般是石头做的

cf. 眼窝 **n_iiǎ⁵⁵ uɣ⁵¹** 眼睛

山西吉县：燕窝 **iǎ³³ uo⁰** 后脑窝

砚洼 **iǎ³³ ua⁴²³⁻¹¹**

cf. 眼窝 **n_iiǎ⁵³⁻⁵⁵ uo⁰** 眼睛

山西河津：后燕窝儿 **xəu⁴⁴ iǎ⁴⁴ uɣ³¹** 后脑窝子

砚凹 **iǎ⁴⁴ ua⁰**

cf. 眼窝 **n_iiǎ⁵³ uɣ⁰** 眼睛

身体称谓 类音牵引8

“肘”——“蝌蚪”

- 陕西府谷：胳膊扭 **kəʔ³ niəʔ²⁰** 肘关节部
骨扭扭 **kuəʔ³ niəʔ⁴⁴ niəʔ²⁰** 关节
大头圪捏儿 **tʰ₄¹ tʰəʔ⁴⁴ **kəʔ³ niəʔ²¹³**** 蝌蚪
陕西神木：膈扭去 **kəʔ⁴ niəu²¹ tɕʰy⁴⁴** 胳膊肘的内侧 ← “扭曲”？
圪扭儿 **kəʔ⁴ niʌu²¹** 蝌蚪
陕西绥德：胳膊扭子 **kəʔ³²-⁵⁴ niəu²¹³-²¹ tseʔ³²-²³** 胳膊肘儿
圪努儿 **kəʔ³²-⁵⁴ nəu²¹³** 蝌蚪
- 山西中阳：胳膊扭 **kəʔ² zʌ²¹⁴** 肘
蝌蚪 **kəʔ² nʌ²¹⁴**
- 陕西延安：胳膊肘 **kəʔ⁵⁴ tʂəu⁵³** 胳膊肘儿
圪努儿 **kəʔ⁵⁴ nəu⁴³** 蝌蚪
- 山西孟县：圪扭骨 **kʁʔ² niəu⁵³ kuʁʔ²** 胳膊肘儿
圪蚪子 **kʁʔ²-⁵⁵ təu⁵³ tsʁʔ²** 蝌蚪
- 山西平遥：胳膊肘 **kʌʔ⁵⁴ nəu⁵³**
圪蚪蚪 **kʌʔ⁵⁴-⁴⁵ təu⁵³ təu⁵³-¹³** 蝌蚪

身体称谓 俗词源

“牙锈” < “牙龈”

山西吉县：牙**媳妇** nia¹³ ɕi⁴²³⁻⁴² fu³³ 牙龈 ← “牙**锈**”
陕西扶风：牙**媳妇** iA²⁴⁻³¹ si³¹⁻⁴² fu⁵⁵⁻³¹ 牙龈 ← “牙**锈**”

注意词义转移

合音 “媳妇” si/ɕi fu → “袖(子)” siəu / ɕiəu (tsɿ)

分音 “锈” siəu / ɕiəu → “媳妇” si/ɕi fu

“星宿”

山西长治：新**媳妇** ɕiŋ²¹³ ɕiəŋ⁵⁴⁻⁴ fu²⁴⁻⁴ ← “星**宿**” “新” = “星”
cf. □新**媳妇** ts^hu²¹³ ɕiŋ²¹³ ɕiəŋ⁵⁴⁻⁴ fu²⁴⁻⁴ 流星滑过。□：滑行

媳妇子 ɕiəŋ⁵⁴ fu²⁴ tət₃₄ 儿媳妇

新妇 ɕiŋ²¹³ fu²⁴

新媳妇儿 ɛɕiŋ ɕiəŋ₅ ɸuər 新娘

合音 “媳妇” si/ɕi fu → “袖(子)” siəu / ɕiəu (tsɿ)

分音 “宿” siəu / ɕiəu → “媳妇” si/ɕi fu

柯迈拉词形

“眼睛媳妇儿” ← “眼睛” + “媳妇儿”

宁夏同心: 眼新媳妇儿 *ian⁵³ çin⁴⁴ çï⁰ fər⁰* 瞳孔

cf. 媳妇 *çï¹³⁻¹¹ fu⁰* 妻子

cf. 新姐姐 *çin⁴⁴ tçie⁵³ tçie⁰* 新娘

cf. 花新姐姐 *xua⁴⁴ çin⁴⁴ tçie⁵³ tçie⁰* 花大姐(瓢虫) || 回民称新媳妇为“新姐姐”

眼睛人(儿) → 眼睛 + 媳妇儿 → 眼睛媳妇儿 → 眼新媳妇儿

ian tçin zən(r) ian tçin çï fər ian tçin çï fər ian çin çï fər

山东长岛: 黑媳妇 *xə²¹⁴⁻⁴² ʃi²¹⁴ fu⁰* 瞳孔, 民间传说其中有黑媳妇

河北昌黎: 媳妇儿人儿 *çï²¹³ fər⁰ zər¹³* 瞳人儿

辽宁大连: 小媳妇儿 *çiau çï · fur* 瞳人儿

河北昌黎: 眼人儿 *ian²¹³⁻²⁴ zər¹³* 瞳人儿

河北平山: 眼睛人儿 *iaə tsiŋ çər* 瞳人儿

江苏南通: 眼睛仙儿 *ŋã tçin çï · ər* 瞳人儿

柯迈拉词形 补充 1

“蚂蚱媳妇儿蚂蚁” ← “蚂蚱蟀” + “媳妇儿”

山西天镇: 蚂蚱媳妇儿 ma⁵⁴ pia³¹ ɕiəʔ³² far⁰ 蚂蚁

山西清徐: 蚂蚱媳妇儿 mɔ⁵³ pia¹¹ ɕiəʔ² fu³⁵ ai¹¹⁻⁴³ 蚂蚁

山西河曲: 蚂蚱媳妇子 m_A²¹³ p^hi²¹³ ɕiəʔ³³ fu⁵³ tsɿ³⁰⁻¹⁰ 蚂蚁

cf. 夜蝙蝠媳妇儿 ie⁵³ p^hi²¹³ ɕiəʔ³³ fer⁵³ 蝙蝠

蚂蚱蟀儿 + 媳妇儿 → 蚂蚱媳妇儿

ma pi/p^hi fu(r) si/ɕi fur ma pi/p^hi si/ɕi fur

“夜蝙蝠媳妇儿蝙蝠” ← “夜蝙蝠” + “媳妇儿”

山西河曲: 夜蝙蝠媳妇儿 ie⁵³ p^hi²¹³ ɕiəʔ³³ fer⁵³ 蝙蝠 通志455

cf. 山西寿阳: 夜壁夫 ie⁴⁵ piaʔ²² fu⁴²³ 蝙蝠 29

夜蝙蝠儿 + 媳妇儿 → 夜蝙蝠媳妇儿

ie pian fu(r) si/ɕi fur ie pian si/ɕi fu(r)

柯迈拉词形 补充 2

“叔伯”+“白字”→“叔伯字”

山东即墨: 叔伯字儿 su⁵⁵⁻⁴⁵ pei⁰ tθɿ⁴² 别字

“白” = “伯” pei⁴² ≠ 别 pie⁴² ≠ 背 pei²¹³

山东临朐: 叔伯字 su⁵⁵⁻²¹³ pei⁰ tθɿ⁴² 白字(旧)

山东平度: 叔伯字(儿) su⁵⁵⁻⁴⁵ pei⁰ tθɿ(r)⁵³ 别字

“白” = “伯” = “背” pei⁵³ ≠ 别 pie⁵³

山东青岛: 叔伯字儿 su⁵⁵⁻⁴³⁴ pe⁰ tθɿ⁴² 别字

山东莒南: 叔伯字 su²¹³ pei⁰ tθɿ³¹ 别字

山东莒县: 写叔伯字儿 sie⁵⁵ su⁵⁵⁻¹³ pei⁰ tser³¹

“白” pei⁵³ ≠ “伯” pei¹³ ≠ 别 pie⁵³

山东济南: 念叔伯字 niã²¹ su²¹³⁻²¹ pei⁰ tsɿ⁰ 念白字

山东临沂兰山: 岳伯字 yə²¹⁴⁻³¹ pei⁰ tsɿ³¹² 别字

柯迈拉词形 补充3

“夜蝙蝠” + “瓢葫芦” → “夜瓢葫芦”

山西临汾: 夜瓢葫芦 ia^ɿ ɸ^hiau xu ləu

陕西西安: 夜标呼儿 ie⁴⁴ piəu²¹ xur⁰ 蝙蝠

陕西兴平: 夜蝙蝠 ie⁵⁵ piəu³¹ xu³¹ 蝙蝠 (乡下)

山西汾西: 夜飘呼 ia⁵³ p^hiao¹¹ xβ⁰ 蝙蝠

山西临汾屯里: 夜蝙蝠 ia⁵¹⁻⁵⁵ p^hiao²² xu²² 蝙蝠

或“夜蝙蝠” + “呼噜” → “夜飘呼噜”

山西洪洞: 夜飘呼噜 ia⁵³⁻⁴⁴ p^hiao²⁰ xu²¹ ləu²⁰

Cf. 山西河津: 捉猫乎噜 pɸ^ɣ³¹ mau²¹³ xu. ləu⁰ 捉迷藏

“夜蝙蝠” + “咕喽^喽咕” → “夜飘咕喽”

山西临汾: 夜飘咕喽 ia⁵⁵ p^hiau²¹⁻³³ ku⁵¹ ləu⁰ 蝙蝠

河南洛阳: 咕喽子 ku³³ lu⁰ tsə⁰ 喽咕

陕西凤县: 地咕喽 ti⁴⁴ ku³¹ ləu⁰² 喽咕

山西河津: 葫芦虫 xu³²⁴ ləu⁰ pɸ^həŋ³²⁴ 喽咕

身体称谓 类音牵引9

脊梁—鼻梁—眉骨

- 山西太原北郊区：脊梁骨 tɕiəŋ² liɑŋ³⁵ kuəŋ² 眉骨 mi³³ liɑŋ³³ kuəŋ²
- 山西平遥：脊梁骨 tɕiɑŋ²³⁻³² luə²³⁻⁴⁵ kuɑŋ²³⁻⁵⁴ 鼻梁骨 piɑŋ⁵⁴ luə²³⁻⁴⁵ kuɑŋ⁵⁴ 眉棱骨 mi¹³ luŋ¹³ kuɑŋ¹³
- 山西晋源：脊梁骨 tɕiəŋ² liə¹¹ kuəŋ² 鼻梁 pieŋ⁴³ liə¹¹
- 山西高平：脊梁骨 tɕiəŋ²² niŋ³³ kuəŋ²² 鼻梁 pieŋ²² niŋ³³
- 山西静乐：脊梁 tɕiəŋ⁴ liǎ⁵³ 鼻梁骨 piəŋ²¹² liǎ⁵³ kuəŋ⁴
- 山西榆社：脊梁骨 tɕiəŋ²² liou⁴⁵ kuəŋ²² 鼻梁骨 piəŋ²²⁻⁴⁴ liou²² kuəŋ²² 明肋骨 mieŋ²² liəŋ²²⁻⁴⁴ kuəŋ²² 额头
- 山西平鲁：脊梁 tɕiəŋ³⁴ lip⁴⁴ 鼻梁骨 pi⁴⁴ lip⁴⁴ ku²¹³
- 山西代县：脊梁骨 tɕiəŋ²² liə⁴⁴⁻⁴⁰ ku⁴⁰ 鼻梁骨 pi⁴⁴ liə⁴⁴ ku⁴⁰ 鼻头

身体称谓之间 混淆/类化1

“睫毛” — “眉毛”

- 山东荣成: 眼眨毛 **ian**²¹³ **tɕə**⁰ mau⁵² 眼睫毛
眼眨眉 **ian**²¹³ **tɕə**⁰ mei⁵² 眉毛
- 山东荣成: 眼眨毛 **ian**²¹⁴ **tɕa**⁰ mau⁴² 眼睫毛
眼眨眉 **ian**²¹⁴ **tɕa**⁰ mei⁴² 眉毛
- 山东文登: 眼睫毛 **ian**²¹⁴ **tɕʅ**⁰ mau⁵³ 睫毛
眼睫毛 **ian**²¹⁴ **tɕʅ**⁰ mei⁵³ 眼眉
- 河北安国: 眼支毛 **ian**²¹³⁻⁴² **tɕʅ**⁰ mau²² 睫毛
眼支眉 **ian**²¹³⁻⁴² **tɕʅ**⁰ mei²² 眉毛
- 河北唐山: 眼支毛 **ian**²¹⁴ **tɕʅ**⁰ mau³³ 睫毛
眼支眉 **ian**²¹⁴ **tɕʅ**⁰ mei³³ 眉毛

身体称谓之间 混淆/类化2

前额—膝盖

- 山东枣庄：额娄盖子 $\text{ə}^{213-211} \text{lo}^0 \text{kɛ}^{42} \text{tsɿ}^0$ 前额
 胳膊拜子 $\text{kə}^{213-211} \text{lo}^0 \text{pɛ}^{42} \text{tsɿ}^0$ 膝盖
- 山东金乡：额拉盖子 $\text{yə}^{213-21} \text{la}^0 \text{kɛ}^{312-42} \text{tsɿ}^0$ 额头
 胳膊拜子 $\text{kə}^{213-21} \text{la}^0 \text{pɛ}^{312-42} \text{tsɿ}^0$ 膝盖
- 山东临清：额拉盖 $\text{iə}^{55-35} \text{la}^0 \text{kɛ}^{31}$ 额
 胳膊拜 $\text{kə}^{323-44} \text{la}^0 \text{pɛ}^{31}$ 膝盖
- 山东济南：额拉盖儿 $\text{iə}^{44} \text{la}^0 \text{kɛ}^{21}$ 额头
 额拉瓣儿 $\text{kə}^{21} \text{la}^0 \text{pɛ}^{21}$ 膝盖
 波拉盖 $\text{pə}^{21} \text{la}^0 \text{kɛ}^{21}$ 膝盖
- 河北丰南：夜棱盖子 $\text{ie}^{51} \text{ləŋ}^0 \text{kai}^{35} \text{tsɿ}^0$ 前额 637
 拔棱盖子 $\text{pɤ}^{22} \text{ləŋ}^0 \text{kai}^{35} \text{tsɿ}^0$ 膝盖 637
- 河南上蔡：额老盖子 $/\text{e}^{24} \text{lao}^{55} \text{gai}^{31} \text{zi}^0/$ 额头 647
 剥老盖子 $/\text{bo}^{24} \text{lao}^{55} \text{gai}^{31} \text{zi}^0/$ 膝盖 647

身体称谓之间 1 混淆/类化

“眼泪” — “眼屎”

陕西平利：眼睛水 $\eta\text{an}^{44} \text{t}\dot{\text{c}}\text{in}^3 \text{ɕ}\dot{\text{u}}\text{ei}^{445}$ 眼泪

眼睛屎 $\eta\text{an}^{44} \text{t}\dot{\text{c}}\text{in}^3 \text{ɕ}\dot{\text{u}}^{445}$ 眼眵

安徽岳西：眼睛水 $\eta\text{an}^{24} \text{t}\dot{\text{c}}\text{in}^{21} \text{ɕ}\dot{\text{u}}\text{ei}^{24}$ 眼泪

眼睛屎 $\eta\text{an}^{24} \text{t}\dot{\text{c}}\text{in}^{21} \text{ɕ}\dot{\text{u}}^{24}$ 眼眵

“下巴” — “肩膀”

河北宁晋：下巴颏儿 $\text{cia}^{41} \text{ma}^0 \text{k}^{\text{h}}\text{ər}^{33}$ ← “下巴颏儿 $\text{cia pa k}^{\text{h}}\text{ər}$ ”

胛么骨儿 $\text{t}\dot{\text{c}}\text{ia}^{33} \text{ma}^0 \text{k}\dot{\text{a}}\text{r}^{55}$ ← “肩胛骨 $\text{t}\dot{\text{c}}\text{ian t}\dot{\text{c}}\text{ia kur}$ ” ?

“眼屎” — “赤脚”

河南平顶山：眇麻糊儿 $\text{t}\text{ɕ}^{\text{h}}\text{ɿ}^{35} \text{ma}^0 \text{xur}^{35}$

赤麻脚 $\text{t}\text{ɕ}^{\text{h}}\text{ɿ}^{35} \text{ma}^0 \text{t}\dot{\text{c}}\text{y}\text{o}^{35}$ 赤脚 ← “赤脚”

身体称谓之间2 混淆/类

“后脑窝”——“眼窝眼睛”

山西吉县：燕窝 **iæ³³ uo⁰** 后脑窝

眼窝 **niæ⁵³⁻⁵⁵ uo⁰** 眼睛

山西万荣：燕窝 **iæ³³ uy⁵¹** 后脑勺上的小窝窝

眼窝 **niæ⁵⁵ uy⁵¹** 眼睛

“腋窝”——“肘”

山西阳高：腋轴窝儿 **kəʔ³³ tsyu⁵³ vər³¹** 腋窝 ← “胳肢窝”

腋轴 **kəʔ³³ tsyu⁵³**

山西汾西：肘肘窝 **kə³ tsou³³ u⁰** 腋窝 ← “胳肢窝”

肘肘子 **kə³ tsou³³ tsə⁰** 胳膊肘

山西河津：肘肘窝 **kw³²⁴ tʂəu⁰ uy³¹** 腋窝 ← “胳肢窝”

肘肘得 **kw³²⁴ tʂəu⁵³ tei⁰**

身体称谓之间3 混淆/类

“腋窝” — “膝盖”

山西孝义：隔间窝 **kəʔ² tɕian¹¹** uE¹¹ 胳肢窝

圪倾弯儿 **kəʔ² tɕʰiŋ³¹²-³¹** uar¹¹-⁵³ 膝盖

山西汾阳：圪肩窝儿 **kəʔ³¹² tɕʰiã³²⁴** ur³²⁴ 胳肢窝

圪倾窝儿 **kəʔ³¹²-²² tɕiẽ³¹²-³¹** ur³²⁴ **膝盖** **tɕiẽ³¹²-³¹** 当作 **tɕʰiẽ³¹²-³¹**

Cf. 陝西府谷：腿筋弯子 tʰuei²¹³-²¹ tɕiəŋ²¹³ vA²¹³ tsɿ²⁰ 膝盖的后对面

Cf. 山西榆次：圪顶腿 **kəʔ⁴³** ti³⁵ tʰuee⁵³ 膝部

山西洪洞：圪膝盖 **kw²⁴-²²** ɕieŋ³⁰ kai³⁰ 膝盖

山西左权：圪定盖儿 **kəʔ²** tiəŋ³⁵ **kər³⁵**

定盖盔 **kəʔ²** tiəŋ³⁵ **kʰuæe⁵³**

山西灵石：胳{月夹}窝儿 **kəʔ⁴ tɕiaʔ⁴** uɣr⁵³ 腋下

圪膝□ **kəʔ⁴** ɕiəʔ⁴ **kʰuɣ⁴⁴**

山西中阳：膈夹背 **kəʔ² tɕiaʔ²** pei⁰ 胳肢窝

膈膝盖 **kəʔ²** ɕiəʔ² **kei⁵³** 膝盖

**谢谢大家。
请多批评，指教！**